

AGER
REVISTA DE ESTUDIOS SOBRE DESPOBLACIÓN Y DESARROLLO RURAL
JOURNAL OF DEPOPULATION AND RURAL DEVELOPMENT STUDIES

Nº 9 (2010)

RESÚMENES / ABSTRACTS

Alberto Saco (Universidad de Vigo)

Desarrollo rural y despoblación en Galicia: escenarios y desarrollos de futuro

Resumen: Este trabajo teoriza sobre la evolución del medio rural gallego a partir de las investigaciones en las que el autor lleva participando desde hace más de quince años, además de por su experiencia directa en el medio rural desde hace más de treinta. El declive demográfico de amplias zonas rurales de Galicia limita seriamente futuros procesos de desarrollo. Inciden en ello no solo factores demográficos como el envejecimiento poblacional, la despoblación, la emigración de retorno, la inmigración extranjera o la presencia de neorrurales, sino también factores extrademográficos de índole económica (terciarización, deslocalización, globalización), territorial (grandes infraestructuras y entidades administrativas poco dimensionadas), y cultural o educativa (nuevas pautas de consumo, nuevas tecnologías y niveles formativos de la población). De cualquier forma, el factor último que explicaría los posibles escenarios de futuro es la hegemonía de los mecanismos de mercado a la hora de determinar las decisiones de los diversos agentes sociales.

Palabras clave: desarrollo rural, despoblación, Galicia, pronóstico.

Rural development and depopulation in Galicia (Spain): the future ahead

Abstract: Based on the author's research and direct experience in the last decades, the article discusses the evolution of rural areas in the Spanish region of Galicia. Large parts of rural Galicia are losing population, which poses a major obstacle to development in the future. There are demographic factors at play – aging, depopulation, return migration, foreign immigration, and the presence of new rural dwellers. There also other relevant factors – economic (tertiarization, globalization), territorial (infrastructures and small administrative agencies), and cultural and educational (new consumption patterns, new technologies, educational levels). The major underlying cause of future scenarios is the hegemony of market mechanisms in the decision-making process of social agents.

Keywords: rural development, depopulation, Galicia (Spain), forecast.

Xavier Basora, Jordi Romero-Lengua, Xavier Sabaté y Marc Sogues (X3 Estudis Ambientals)

La valorización del patrimonio forestal como recurso ecoturístico en zonas de montaña: el caso del Mig Pallars y el Parque Natural del Alt Pirineu (Pirineo de Lérida, Cataluña)

Resumen: Este artículo analiza cómo la valorización del patrimonio forestal como recurso ecoturístico puede contribuir al desarrollo de una zona de montaña, e investiga qué factores y agentes pueden intervenir en este proceso. El caso de estudio es la zona del Mig Pallars, una subcomarca al noroeste del Pirineo leridano donde a principios de los años noventa se desarrolló un proyecto de gestión forestal sostenible y promoción del turismo financiado por la Unión Europea

(Programa LIFE). En el año 2003 se declaró el Parque Natural del Alt Pirineu, que incluye la mayoría del territorio del Mig Pallars. Este caso ha permitido describir la importancia que ha ido adquiriendo el ecoturismo en esa zona pirenaica gracias a su promoción por parte de la administración local y comarcal, y del sector privado.

Palabras clave: ecoturismo, turismo sostenible, patrimonio forestal, itinerario forestal espacio natural protegido, Parc Natural de l'Alt Pirineu, Pirineu Viu.

The forest as an eco-touristic resource in mountain areas: the case of Mig Pallars and the Alt Pirineu Natural Park (Catalonia, Spain)

Abstract: The article shows the contribution that the forest makes as an eco-touristic resource to the development of a mountain area. It also investigates the factors and agents that play a part in this process. We consider the case of Mig Pallars, a Catalanian sub-district. A LIFE Programme, financed by the European Union and set to promote sustainable forest management and tourism was developed in the early 1990s. In 2003 most of the Mig Pallars territory was included in the newly-created Alt Pirineu Natural Park. Our case study shows the increasing role played by eco-tourism, promoted by both local public agencies and private firms.

Palabras clave: ecoturismo, turismo sostenible, patrimonio forestal, itinerario forestal espacio natural protegido, Parc Natural de l'Alt Pirineu, Pirineu Viu.

Ana Isabel García Arias y María do Mar Pérez Fra (Universidad de Santiago de Compostela)

La política agroambiental en el contexto del desarrollo local: la Ribeira Sacra en Galicia, un estudio de caso

Resumen: El nuevo paradigma de desarrollo rural se caracteriza por centrarse en las especificidades locales como un medio para generar nuevas ventajas competitivas, así como por un enfoque territorial, integrando programas y políticas a nivel local y regional. Este trabajo presenta los principales resultados de una investigación sobre la aplicación del programa agroambiental en un área marginal gallega donde la producción de vino en terrazas conforma un paisaje característico a preservar. Hemos determinado los factores que influyen en los agricultores para integrarse en la medida de conservación del paisaje, así como las interacciones de esta medida con otras aplicadas en este territorio. A partir de entrevistas en profundidad y del análisis de datos sobre su alcance, hemos constatado la importancia de los costes de transacción tanto para la administración como para los administrados y hemos identificado la existencia de sinergias entre las acciones de promoción de la viticultura y las de protección del paisaje.

Palabras clave: política agroambiental, desarrollo rural, multifuncionalidad, sinergias, costes de transacción.

Agri-environmental policy and local development: a case study of Ribeira Sacra in Galicia (Spain)

Abstract: The new rural development paradigm focuses on local specificities as a means of generating new competitive advantages, such as environmental and cultural amenities or local products. The new paradigm also shifts from a sectoral to a territorial policy approach, integrating the various policies at regional and local levels. This paper reports results of a study carried out among wine producers in the Spanish region of Galicia. Producers were located in a marginal area where terraces make a characteristic landscape. We have studied the factors influencing farmers'

willingness to adopt agri-environmental practices for landscape conservation, as well as the interactions with other policies aimed at local economic promotion. Analysis from in-depth interviews and secondary data shows the importance of transaction costs for both the administration and the farmers. Therefore, we have identified synergies between simultaneous actions to promote agricultural production and landscape conservation.

Keywords: agri-environmental policy, rural development, multifunctionality, synergy, transaction costs.

Patricia Mateo-Tomás (Universidad de León) y Pedro P. Olea (IE University)

Situación de la cabaña ganadera de ovino y caprino en el Parque Regional de Picos de Europa, León

Resumen: El declive de las prácticas ganaderas tradicionales en el medio rural se acentúa en áreas marginales como las zonas de montaña y especialmente en el sector ovino y caprino. La importancia de la ganadería extensiva en la conservación de los ecosistemas de montaña hace necesario considerar su situación, particularmente en espacios protegidos. En este trabajo analizamos la situación del sector ovino y caprino en el Parque Regional de Picos de Europa, un área montañosa del nordeste de León, España. Se detectaron problemas característicos del sector a nivel nacional como el bajo rendimiento de las explotaciones, la elevada edad de los propietarios o la falta de apoyo institucional. Problemas más locales fueron el pequeño tamaño de las explotaciones, la falta de una adecuada gestión de pastos e infraestructuras o la escasa profesionalización del sector. Entre otras medidas, el apoyo de la administración en la promoción de productos de elaboración artesanal en espacios protegidos o en la creación de cooperativas es fundamental para la supervivencia del sector. El desarrollo de líneas de apoyo institucional a la ganadería extensiva tradicional debería considerar no solo el rendimiento agropecuario de las explotaciones sino también el beneficio ambiental que esta actividad proporciona, máxime cuando se trata de espacios protegidos.

Palabras clave: características, importancia ambiental, Parque Regional de Picos de Europa, sector ovino y caprino, situación.

Sheep and goat raising in the “Picos de Europa” Regional Park (León, Spain)

Abstract: The decline of the traditional livestock practices in rural areas is sharper in marginal areas such as the mountains and especially in the sheep and goat sectors. According to the key role of these practices in the conservation of mountain ecosystems, it is necessary to consider them as environmental management tools, especially in protected areas. We analyse the status of the sheep and goat sector in the “Picos de Europa” Regional Park, a mountainous region in northwestern Spain. We detected problems characterising this sector at a national level, such as low output, old age of the owners, and lack of official support. At the local scale other problems detected were the small size of farms, the inadequate management of pastures and installations, and the low level of professionalization. Among other measures, official support to promote traditional products made in protected areas and the creation of cooperatives are fundamental actions in order to guarantee the sector’s future. This support should be provided according to both the socioeconomic and the environmental importance of sheep and goat raising, especially in protected areas.

Keywords: characteristics, environmental importance, “Picos de Europa” Regional Park, sheep and goat sector, situation.

Melania Salazar y Samir Sayadi (Instituto de Investigación y Formación Agraria y Pesquera, Junta de Andalucía)

Aplicación de un análisis cualitativo al estudio de la Política Agraria Común y las demandas sociales hacia la agricultura

Resumen: Los territorios rurales han sido objeto de profundos cambios, impulsados tanto por el progreso de la sociedad del bienestar en la Unión Europea, como por la implantación de la Política Agraria Común (PAC). Igualmente, la PAC ha sufrido modificaciones para responder a estos cambios. Así, y frente a este complejo proceso de retroalimentación entre territorios rurales, sociedad y PAC, el artículo pretende determinar, por un lado, si las medidas de esta Política (incluyendo la Política de Desarrollo Rural) incorporadas en la Agenda 2000 y Revisión Intermedia de 2003 respondieron a los problemas rurales y medioambientales; y, por otro, si la sociedad demanda de la agricultura funciones rurales y medioambientales. Para solventar ambas cuestiones se han empleado con carácter exploratorio métodos cualitativos de consulta estructurada a expertos, una encuesta, y a los ciudadanos, tres grupos de discusión. Los resultados han mostrado que la PAC no parece configurar una agricultura que responda a las necesidades rurales, y que la sociedad efectivamente demanda funciones rurales y medioambientales de esta actividad.

Palabras clave: Política Agraria Común (PAC), demanda social, funciones de la agricultura, territorio rural, métodos cualitativos.

A qualitative analysis of Common Agricultural Policy and social demands on agriculture

Abstract: Rural areas have undergone deep changes, motivated both by the progress of welfare society in the European Union and the implementation of the Common Agricultural Policy (CAP). Similarly, the CAP has been modified in order to respond to these changes and progress. Thus, in relation to this complex feedback between rural areas, society and the CAP, the paper tries to determine, on the one hand, if CAP measures (including rural development policy measures) in the Agenda 2000 and the Mid-Term Review of 2003 respond to rural and environmental problems; and, on the other hand, if society demands rural and environmental functions from agriculture. We apply exploratory qualitative methods of structured consultation with experts, a survey, and citizens, three focus groups, in order to solve both questions. The results find that the CAP does not lead to an agriculture that meets rural needs, and that there is a social demand for the environmental and rural functions of agriculture.

Keywords: Common Agricultural Policy (CAP), social demands, agricultural functions, rural areas, qualitative methods.

Pilar Almoguera y Carolina del Valle (Universidad de Sevilla)

Envejecimiento y comarcas deprimidas en Andalucía occidental

Resumen: El presente trabajo ha tenido como objetivo localizar, dentro de la geografía andaluza, aquellas áreas donde se sitúan en la actualidad las poblaciones más envejecidas, observando sus estructuras demográficas y definiendo sus caracteres. El declive poblacional y el abandono del mundo rural por parte de los más jóvenes traen consigo la crisis económica y la escasa valoración de los recursos naturales. Ello se manifiesta, a la postre, en un proceso de depreciación de los paisajes, así como en una paulatina pérdida de las señas de identidad de "lo local". Una vez identificadas las comarcas más deprimidas, se da paso a la descripción concreta de cada ámbito

territorial desde un doble punto de vista: el económico y el sociológico, analizando así ciertos indicadores que ayudan a comprender y definir el estado actual de las comarcas más intensamente deprimidas en Andalucía Occidental. Como conclusión, se elaboran unas tablas-síntesis a partir de las cuales se ha podido establecer un diagnóstico concreto sobre la situación actual de cada uno de los espacios estudiados. Del mismo modo, y según los resultados obtenidos, se sugieren líneas de actuación que bien podrían integrarse en planes de promoción territorial que han de promover las distintas administraciones implicadas.

Palabras clave: despoblación, envejecimiento, Sierra Morena, áreas deprimidas, Andalucía Occidental.

Aging and depressed areas in Western Andalusia (Spain)

Abstract: The article identifies the most aged areas in the Spanish region of Andalusia. Population decline and the lack of interest on the part of the younger generations bring about economical crisis as well as the underestimation of natural resources. The consequences are landscape deterioration and an increasing loss of what we can call "the feeling of that which is local". The article then describes more closely each area, taking into account both economic and sociological aspects. In this way we have been able to understand and define the present situation of the depressed areas in West Andalusia. We provide summary tables that have been of great help to this task. Finally, we give some recommendations for the territorial development plans that should be implemented.

Keywords: depopulation, ageing; Sierra Morena, depressed areas, Western Andalusia.